Gen

Chapter 12

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

מֵאַרְצְךָ	לְךָ	לֶךְ־	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
-உன்-நாட்டிலிருந்து	-உனக்காக	போ	ஆபிராம்	-நோக்கி	கர்த்தர்	-மற்றும்-சொன்னார்	
H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559	

אֶל־	אָבִיךָ	וּמִבֵּית	וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
-நோக்கி	உன்-தகப்பன்	-மற்றும்-வீட்டிலிருந்து	-மற்றும்-உன்-பிறப்பிடத்திலிருந்து
H0413	H0001		H4138

אַרְאֶךָּ׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
நான்-உனக்கு-காண்பிப்பேன்	எந்த	-அந்த-தேசம்
H7200		H0776

> யெகோவா ஆபிராமை நோக்கி: “நீ உன் பிறந்த தேசத்தையும், உன் இனத்தையும், உன் தகப்பனுடைய வீட்டையும்விட்டுப் புறப்பட்டு, நான் உனக்குக் காண்பிக்கும் தேசத்திற்குப் போ.

גָּדוֹל	לְגוֹי	וְאֶעֶשְׂךָ	2
பெரிய	-ஒரு-ஜாதியாக	-மற்றும்-நான்-உன்னை-ஆக்குவேன்	

שְׁמֶךָ	וַאֲגַדְּלָה	וַאֲבָרֶכְךָ
உன்-பெயரை	-மற்றும்-நான்-பெரிதாக்குவேன்	-மற்றும்-நான்-உன்னை-ஆசீர்வதிப்பேன்
H8034	H1431	H1288

בְּרָכָה׃	וֶהְיֵה
-ஒரு-ஆசீர்வாதம்	-மற்றும்-ஆக
H1293	H1961

> நான் உன்னைப் பெரிய இனமாக்கி, உன்னை ஆசீர்வதித்து, உன் பெயரைப் பெருமைப்படுத்துவேன்; நீ ஆசீர்வாதமாக இருப்பாய்.

מְבָרֲכֶיךָ	וַאֲבָרְכָה	3
உன்னை-ஆசீர்வதிக்கிறவர்களை	-மற்றும்-நான்-ஆசீர்வதிப்பேன்	
H1288	H1288	

בְךָ	וְנִבְרְכוּ	אָאֹר	וּמְקַלֶּלְךָ
-உன்னில்	-மற்றும்-ஆசீர்வதிக்கப்படும்	நான்-சபிப்பேன்	-மற்றும்-உன்னை-சபிக்கிறவனை
	H1288	H0779	H7043

הָאֲדָמָה׃	מִשְׁפְּחֹת	כֹּל
-அந்த-பூமியின்	குடும்பங்கள்	எல்லா
H0127	H4940	H3605

> உன்னை ஆசீர்வதிக்கிறவர்களை ஆசீர்வதிப்பேன், உன்னைச் சபிக்கிறவனைச் சபிப்பேன்; பூமியிலுள்ள வம்சங்களெல்லாம் உன்மூலம் ஆசீர்வதிக்கப்படும்” என்றார்.

4 וַיֵּלֶךְ -மற்றும்-போனான் H3212 | אַבְרָם ஆபிராம் H0087 | כַּאֲשֶׁר -போல-எப்படி | דִּבֶּר பேசினார் H1696 | אֵלָיו அவனிடம் H0413 | יְהוָה கர்த்தர் H3068

וַיֵּלֶךְ -மற்றும்-போனான் H3212 | אִתּוֹ அவனோடு H0854 | לוֹט லோத்து H3876 | וְאַבְרָם -மற்றும்-ஆபிராம் H0087 | בֶּן־ மகன் | חָמֵשׁ ஐந்து H2568 | שָׁנִים வருடங்கள் H8141

וְשִׁבְעִים -மற்றும்-எழுபது H7657 | שָׁנָה வருடம் H8141 | בְּצֵאתוֹ -அவன்-புறப்படும்போது H3318 | מֵחָרָן׃ -ஆரானிலிருந்து

> யெகோவா ஆபிராமுக்குச் சொன்னபடியே அவன் புறப்பட்டுப்போனான்; லோத்தும் அவனோடுகூடப் போனான். ஆபிராம் ஆரானைவிட்டுப் புறப்பட்டபோது, 75 வயதுள்ளவனாக இருந்தான்.

5 וַיִּקַּח -மற்றும்-எடுத்தான் H3947 | אַבְרָם ஆபிராம் H0087 | אֶת־ -ஐ H0853 | שָׂרַי சாராய் H8297 | אִשְׁתּוֹ அவன்-மனைவி H0802 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | לוֹט லோத்து H3876

בֶּן־ மகன் | אָחִיו அவன்-சகோதரன் H0251 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | כָּל־ எல்லா H3605 | רְכוּשָׁם அவர்கள்-சொத்து H7399 | אֲשֶׁר எந்த

רָכָשׁוּ அவர்கள்-சேகரித்தார்கள் H7408 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | הַנֶּפֶשׁ -அந்த-ஆத்துமா H5315 | אֲשֶׁר־ எந்த | עָשׂוּ அவர்கள்-சம்பாதித்தார்கள்

בְחָרָן -ஆரானில் | וַיֵּצְאוּ -மற்றும்-அவர்கள்-புறப்பட்டார்கள் H3318 | לָלֶכֶת -போவதற்கு H3212 | אַרְצָה தேசமாகிய H0776 | כְּנַעַן கானான்

וַיָּבֹאוּ -மற்றும்-அவர்கள்-வந்தார்கள் H0935 | אַרְצָה தேசமாகிய H0776 | כְּנָעַן׃ கானான்

> ஆபிராம் தன் மனைவியாகிய சாராயையும், தன் சகோதரனுடைய மகனாகிய லோத்தையும், தாங்கள் சம்பாதித்திருந்த தங்கள் சொத்துக்கள் எல்லாவற்றையும், ஆரானிலே வாங்கியிருந்த மக்களையும் கூட்டிக்கொண்டு, அவர்கள் கானான் தேசத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போய், கானான் தேசத்தைச் சென்றடைந்தார்கள்.

6 וַיַּעֲבֹר -மற்றும்-கடந்துபோனான் | אַבְרָם ஆபிராம் H0087 | בָּאָרֶץ -அந்த-தேசத்தில் H0776 | עַד வரை H5704 | מְקוֹם இடம் H4725 | שְׁכֶם செக்கேம் H7927 | עַד வரை H5704

אֵלוֹן கர்வாலி-மரம் H0436 | מוֹרֶה மோரே H4176 | וְהַכְּנַעֲנִי -மற்றும்-அந்த-கானானியன் | אָז அப்பொழுது | בָּאָרֶץ׃ -அந்த-தேசத்தில் H0776

> ஆபிராம் அந்த தேசத்தில் சுற்றித்திரிந்து சீகேம் என்னும் இடத்திற்கு அருகிலுள்ள மோரே என்னும் சமபூமிவரைக்கும் வந்தான்; அந்தக் காலத்திலே கானானியர்கள் அந்த தேசத்தில் இருந்தார்கள்.

7 וַיֵּרָא -மற்றும்-தோன்றினார் H7200 | יְהוָה கர்த்தர் H3068 | אֶל־ -நோக்கி H0413 | אַבְרָם ஆபிராம் H0087 | וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 | לְזַרְעֲךָ -உன்-சந்ததிக்கு H2233

אֶתֵּן நான்-கொடுப்பேன் H5414 | אֶת־ -ஐ H0853 | הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776 | הַזֹּאת -அந்த-இது H2063 | וַיִּבֶן -மற்றும்-கட்டினான் H1129 | שָׁם அங்கே H8033 | מִזְבֵּחַ பலிபீடம் H4196

לַיהוָה -கர்த்தருக்கு H3068 | הַנִּרְאֶה -அந்த-தோன்றினவர் H7200 | אֵלָיו׃ அவனுக்கு H0413

> யெகோவா ஆபிராமுக்குக் காட்சியளித்து: “உன் சந்ததிக்கு இந்த தேசத்தைக் கொடுப்பேன்” என்றார். அப்பொழுது அவன் தனக்குக் காட்சியளித்த யெகோவாவுக்கு அங்கே ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டினான்.

לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	8
-பெத்தேலுக்கு	-கிழக்கிலிருந்து	-அந்த-மலைக்கு	-அங்கிருந்து	-மற்றும்-நகர்ந்தான்	
H1008		H2022	H8033	H6275	

וְהָעַי	מִיָּם	בֵּית־אֵל	אָהֳלֹה	וַיֵּט
-மற்றும்-ஆய்	-கடலிலிருந்து	பெத்தேல்	அவன்-கூடாரம்	-மற்றும்-போட்டான்
H5857	H3220	H1008	H0168	H5186

וַיִּקְרָא	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	מִקֶּדֶם
-மற்றும்-அழைத்தான்	-கர்த்தருக்கு	பலிபீடம்	அங்கே	-மற்றும்-கட்டினான்	-கிழக்கிலிருந்து
H7121	H3068	H4196	H8033	H1129	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם
கர்த்தர்	-நாமத்தில்
H3068	H8034

> பின்பு அவன் அந்த இடத்தைவிட்டு பெத்தேலுக்குக் கிழக்கே இருக்கும் மலைக்குப் போய், பெத்தேல் தனக்கு மேற்காகவும் ஆயீ கிழக்காகவும் இருக்கக் கூடாரம்போட்டு, அங்கே யெகோவாவுக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டி, யெகோவாவுடைய நாமத்தைத் தொழுதுகொண்டான்.

וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע	9
-மற்றும்-பயணித்து	போய்க்கொண்டே	ஆபிராம்	-மற்றும்-பயணித்தான்	
H5265	H1980	H0087	H5265	

פ	הַנֶּגְבָּה׃
פ	-அந்த-தெற்கை-நோக்கி
	H5045

> அதற்குப் பிறகு ஆபிராம் புறப்பட்டு, தெற்கே பயணம் செய்தான்.

מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	10
எகிப்துக்கு	ஆபிராம்	-மற்றும்-இறங்கினான்	-அந்த-தேசத்தில்	பஞ்சம்	-மற்றும்-இருந்தது	
H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	

בָּאָרֶץ׃	הָרָעָב	כָבֵד	כִּי־	שָׁם	לָגוּר
-அந்த-தேசத்தில்	-அந்த-பஞ்சம்	கடுமையான	ஏனெனில்	அங்கே	-தங்குவதற்கு
H0776	H7458	H3515		H8033	

> அந்த தேசத்திலே பஞ்சம் உண்டானது; தேசத்திலே பஞ்சம் கடுமையாக இருந்ததால், ஆபிராம் எகிப்து தேசத்திலே தங்குவதற்காக அந்த இடத்திற்குப் போனான்.

מִצְרָיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	11
எகிப்துக்கு	-வருவதற்கு	அவன்-நெருங்கினான்	-போல-எப்படி	-மற்றும்-இருந்தது	
H4714	H0935	H7126		H1961	

נָא	הִנֵּה־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶל־	וַיֹּאמֶר
தயவுசெய்து	இதோ	அவன்-மனைவி	சாராய்	-நோக்கி	-மற்றும்-சொன்னான்
H4994	H2009	H0802	H8297	H0413	H0559

אָתְּ׃	מַרְאֶה	יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי
நீ	தோற்றம்	அழகான	பெண்	என்று	நான்-அறிவேன்
	H4758	H3303	H0802		H3045

> அவன் எகிப்திற்கு அருகில் வந்தபோது, தன் மனைவி சாராயைப் பார்த்து: “நீ பார்ப்பதற்கு அழகுள்ள பெண் என்று எனக்குத் தெரியும்.

12 וְהָיָ֗ה -மற்றும்-இருக்கும் H1961 | כִּֽי־ என்று | יִרְא֤וּ பார்ப்பார்கள் H7200 | אֹתָךְ֙ உன்னை H0853 | הַמִּצְרִ֔ים -அந்த-எகிப்தியர்கள் H4713

וְאָמְר֖וּ -மற்றும்-சொல்வார்கள் H0559 | אִשְׁתּ֣וֹ அவன்-மனைவி H0802 | זֹ֑את இவள் H2063 | וְהָרְג֥וּ -மற்றும்-கொல்வார்கள் H2026 | אֹתִ֖י என்னை H0853

וְאֹתָ֥ךְ -மற்றும்-உன்னை H0853 | יְחַיּֽוּ׃ உயிரோடு-வைப்பார்கள் H2421

> எகிப்தியர்கள் உன்னைப் பார்க்கும்போது, நீ என்னுடைய மனைவி என்று சொல்லி, என்னைக் கொன்றுபோட்டு, உன்னை உயிரோடு வைப்பார்கள்.

13 אִמְרִי־ சொல் H0559 | נָ֖א தயவுசெய்து H4994 | אֲחֹ֣תִי என்-சகோதரி H0269 | אָ֑תְּ நீ | לְמַ֜עַן -பொருட்டு H4616 | יִֽיטַב־ நன்மையாக-இருக்கும் H3190 | לִ֣י -எனக்கு

בַעֲבוּרֵ֔ךְ -உன்-நிமித்தம் H5668 | וְחָיְתָ֥ה -மற்றும்-பிழைக்கும் H2421 | נַפְשִׁ֖י என்-ஆத்துமா H5315 | בִּגְלָלֵֽךְ׃ -உன்-நிமித்தம் H1558

> ஆகையால், உன்னால் எனக்கு நன்மை உண்டாவதற்கும், உன்னாலே என் உயிர் பிழைப்பதற்கும், நீ உன்னை என்னுடைய சகோதரி என்று சொல்” என்றான்.

14 וַֽיְהִ֕י -மற்றும்-இருந்தது H1961 | כְּב֥וֹא -வரும்போது H0935 | אַבְרָ֖ם ஆபிராம் H0087 | מִצְרָ֑יְמָה எகிப்துக்கு H4714 | וַיִּרְא֤וּ -மற்றும்-பார்த்தார்கள் H7200

הַמִּצְרִים֙ -அந்த-எகிப்தியர்கள் H4713 | אֶת־ -ஐ H0853 | הָֽאִשָּׁ֔ה -அந்த-பெண்ணை H0802 | כִּֽי־ என்று | יָפָ֥ה அழகாக H3303 | הִ֖וא அவள் H1931 | מְאֹֽד׃ மிகவும் H3966

> ஆபிராம் எகிப்திற்கு வந்தபோது, எகிப்தியர்கள் அந்தப் பெண்ணை மிகுந்த அழகுள்ளவளென்று கண்டார்கள்.

15 וַיִּרְא֤וּ -மற்றும்-பார்த்தார்கள் H7200 | אֹתָהּ֙ அவளை H0853 | שָׂרֵ֣י பிரபுக்கள் H8269 | פַרְעֹ֔ה பார்வோன் H6547 | וַיְהַֽלְל֥וּ -மற்றும்-புகழ்ந்தார்கள் | אֹתָ֖הּ அவளை H0853

אֶל־ -நோக்கி H0413 | פַּרְעֹ֑ה பார்வோன் H6547 | וַתֻּקַּ֥ח -மற்றும்-எடுக்கப்பட்டாள் H3947 | הָאִשָּׁ֖ה -அந்த-பெண் H0802 | בֵּ֥ית வீடு | פַּרְעֹֽה׃ பார்வோன் H6547

> பார்வோனுடைய பிரபுக்களும் அவளைக்கண்டு, பார்வோனுக்கு முன்பாக அவளைப் புகழ்ந்தார்கள். அப்பொழுது அந்தப் பெண் பார்வோனுடைய அரண்மனைக்குக் கொண்டுபோகப்பட்டாள்.

16 וּלְאַבְרָ֥ם -மற்றும்-ஆபிராமுக்கு H0087 | הֵיטִ֖יב நன்மை-செய்தான் H3190 | בַּעֲבוּרָ֑הּ -அவள்-நிமித்தம் H5668 | וַֽיְהִי־ -மற்றும்-இருந்தது H1961

ל֤וֹ -அவனுக்கு | צֹאן־ ஆடுகள் H6629 | וּבָקָר֙ -மற்றும்-மாடுகள் H1241 | וַחֲמֹרִ֔ים -மற்றும்-கழுதைகள் H2543 | וַעֲבָדִים֙ -மற்றும்-வேலைக்காரர்கள் H5650

וּשְׁפָחֹ֔ת -மற்றும்-வேலைக்காரிகள் H8198 | וַאֲתֹנֹ֖ת -மற்றும்-பெண்-கழுதைகள் H0860 | וּגְמַלִּֽים׃ -மற்றும்-ஒட்டகங்கள் H1581

> அவளால் அவன் ஆபிராமுக்குத் தயவு செய்தான்; அவனுக்கு ஆடுமாடுகளும், ஆண் கழுதைகளும், பெண் கழுதைகளும், வேலைக்காரர்களும், வேலைக்காரிகளும், ஒட்டகங்களும் கிடைத்தன.

17

וְאֶת־	גְּדֹלִים	נְגָעִים	פַּרְעֹה	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע
-மற்றும்-ஐ	பெரிய	வாதைகள்	பார்வோன்	-ஐ	கர்த்தர்	-மற்றும்-வாதித்தார்
H0853		H5061	H6547	H0853	H3068	H5060

אַבְרָם׃	אֵשֶׁת	שָׂרַי	דְּבַר	עַל־	בֵּיתוֹ
ஆபிராம்	மனைவி	சாராய்	விஷயம்	-குறித்து	அவன்-வீடு
H0087	H0802	H8297	H1697		

> ஆபிராமுடைய மனைவியாகிய சாராயிக்காகக் யெகோவா தேவன் பார்வோனையும், அவனுடைய வீட்டார்களையும் கொடிய வாதைகளால் வாதித்தார்.

18

זֹּאת	מַה־	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָם	פַרְעֹה	וַיִּקְרָא
இது	என்ன	-மற்றும்-சொன்னான்	-ஆபிராமிடம்	பார்வோன்	-மற்றும்-அழைத்தான்
H2063	H4100	H0559	H0087	H6547	H7121

אִשְׁתְּךָ	כִּי	לִּי	הִגַּדְתָּ	לֹא־	לָמָּה	לִּי	עָשִׂיתָ
உன்-மனைவி	என்று	-எனக்கு	நீ-சொன்னாய்	இல்லை	ஏன்	-எனக்கு	நீ-செய்தாய்
H0802			H5046	H3808	H4100		

הִוא׃
அவள்
H1931

> அப்பொழுது பார்வோன் ஆபிராமை அழைத்து: “நீ எனக்கு ஏன் இப்படிச் செய்தாய்? இவள் உன்னுடைய மனைவி என்று நீ எனக்குத் தெரிவிக்காமல் போனதென்ன?

19

לִי	אֹתָהּ	וָאֶקַּח	הִוא	אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ	לָמָה
-எனக்கு	அவளை	-மற்றும்-நான்-எடுத்தேன்	அவள்	என்-சகோதரி	நீ-சொன்னாய்	ஏன்
	H0853	H3947	H1931	H0269	H0559	H4100

וָלֵךְ׃	קַח	אִשְׁתְּךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה	לְאִשָּׁה
-மற்றும்-போ	எடு	உன்-மனைவி	இதோ	-மற்றும்-இப்பொழுது	-மனைவியாக
H3212	H3947	H0802	H2009	H6258	H0802

> இவளை உன்னுடைய சகோதரி என்று நீ ஏன் சொல்லவேண்டும்? இவளை நான் எனக்கு மனைவியாக்கிக் கொண்டிருப்பேனே; இதோ உன்னுடைய மனைவி; இவளை அழைத்துக்கொண்டுபோ” என்று சொன்னான்.

20

אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיְצַו
மனிதர்கள்	பார்வோன்	-அவனைக்குறித்து	-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்
H0376	H6547		H6680

וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ
-மற்றும்-ஐ	அவன்-மனைவி	-மற்றும்-ஐ	அவனை	-மற்றும்-அவர்கள்-அனுப்பினார்கள்
H0853	H0802	H0853	H0853	H7971

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־
-அவனுக்கு	எந்த	எல்லா
		H3605

> பார்வோன் அவனைக் குறித்துத் தன்னுடைய மனிதர்களுக்குக் கட்டளை கொடுத்தான்; அவர்கள் அவனையும், அவனுடைய மனைவியையும் அவனுக்கு உண்டான எல்லாவற்றையும் அனுப்பிவிட்டார்கள்.